

**CATHOLIC PARISHES IN JAMAICA PLAIN & ROXBURY
PARROQUIAS CATOLICAS DE JAMAICA PLAIN Y ROXBURY**

January 15th 2017

Second Sunday in Ordinary Time



John the Baptist saw Jesus coming toward him and said, "Behold, the Lamb of God, who takes away the sin of the world. "

John 1:29

St. Mary of the Angels
Santa María de los Ángeles
617-445-1524
377 Walnut Avenue,
Roxbury, MA 02119

Our Lady of Lourdes
Nuestra Señora de Lourdes
617-524-0240
14 Montebello Rd
Jamaica Plain, MA 02130

St. Thomas Aquinas
Santo Tomás de Aquino
617-524-0240
97 South Street
Jamaica Plain, MA 02130



FIESTA DE NUESTRA SEÑORA DE LA ALTAGRACIA

Sabado 21 de Enero

MISA SOLEMNE A LAS 6:00 DE LA TARDE en la parroquia de Nuestra Señora de Lourdes

Vengan todos a compartir la alegría del pueblo dominicano al celebrar la Fiesta de su Protectora, la Virgen de la Altagracia. Comenzaremos con una misa solemne en nuestra Parroquia de Nuestra Señora de Lourdes y después tendremos un compartir.

Inviten a todos sus familiares y conocidos, especialmente a los que están alejados de nuestras misas, para que la bendición de ese día pueda llegar también a todas sus familias.

NOVENA DE NUESTRA SEÑORA DE LA ALTAGRACIA: hasta el 20 de Enero

Todos los días se está llevando a cabo la Novena a las 6:15 P.M. en la capilla de la iglesia.

Novena and Feast of Our Lady of the Altagracia.

Our brothers and sisters from the Hispanic community will soon celebrate their protective mother, Our Lady of the Altagracia. They invite you to participate in the Mass that will take place on Saturday, January 21 in our Parish at 6:00pm. The Novena will be prayed every day at 6:15 P.M. in the Church chapel until January 20.

Holy Hour for Life in our Collaborative

A Holy Hour for Life will be held on Monday January 23rd from 7-8pm at St. Thomas Aquinas. We will pray together for those who have been wounded by abortion, for respect for the dignity of human life from conception to natural death, and that those who govern us may be guided by justice, truth, and a love for the gift of life.

Hora Santa por la Vida en nuestra Colaborativa



Una hora santa por la vida se llevará a cabo el lunes 23 de enero de 7-8 pm en Santo Tomás de Aquino. Rezaremos juntos por los que han sido heridos por el aborto, por el respeto a la dignidad de la vida humana desde la concepción hasta la muerte natural, y que los que nos gobiernan pueden ser guiados por la justicia, la verdad y el amor por el don de la vida.



Special Collection

Today's second collection has been designated as "Assistance to Urban Parishes," to support the mission of our inner city parishes in the Archdiocese of Boston.

Colecta Especial

La segunda colecta de hoy ha sido asignada como "Asistencia para las Parroquias Urbanas" para apoyar la mision de nuestras parroquias de las ciudades en la Arquidiocesis de Boston.

Confessions: We have confession every Saturday from 3:00 to 4:00 P.M. in Saint Thomas Aquinas Lower Church (Chapel) for all three parishes and anyone who would like to receive the sacrament of reconciliation.

Confesiones: Tenemos confesiones todos los sábados de 3:00 P.M. a 4:00 P.M. en la Capilla de la parroquia de Santo Tomás de Aquino, para los feligreses de las tres parroquias y para todos los que quieran recibir el sacramento de la reconciliación.



"Ministerio de Fe & Salud invita al curso de CPR (resucitación cardiopulmonar) dictado por el "American Heart Association". Domingo 22 de enero, a las 2:00 pm en el salón parroquial de "Santo Tomás de Aquino". La sesión es abierta al público (mayores de 18 años) y totalmente gratis.

Para más información, favor llamar a la rectoría (617-524-0240) en horario de oficina o ponerse en contacto con los voluntarios del ministerio en cada parroquia."

"No se puede separar a Cristo de la Iglesia. La gracia del bautismo nos da el gozo de seguir a Cristo en y con la Iglesia".

-El papa Francisco

"You can not separate Christ from the Church. The grace of baptism gives us the joy of following Christ in and with the Church. "

- Pope Francis

St. Thomas Aquinas Parish—Santo Tomás de Aquino

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$1,515.95

Grand Annual 2017: \$42,750.00

Second Collection: Jan 15, Urban Parishes
Jan 22, Building Maintenance Fund

Saving of the Rosary

The Rosary is said daily at 11:30am before the noon Mass.

Rezo del Rosario

Recitamos el rosario todos los días a las 11:30am.



The St. Vincent de Paul Society

We helped 19 families each week in the month of December 2016: \$2,290 with food vouchers and \$20 in personal items. Because of your generous donations we were able to fill 25 bags of household items for distribution to the needy of our parish. You are a key part of this quiet but important work. Without your donations in the St. Vincent de Paul boxes at the back of church, we may not be able to assist some of those who turn to us. Thank you. We remind you that we meet every Thursday, at 6:30 - 7:30pm in the Parish Hall of St. Thomas.

La Sociedad San Vicente de Paul

Hemos ayudado a 19 familias cada semana durante el mes de Diciembre del 2016: \$2,290 en cupones para comida y \$20 en artículos personales. Gracias a sus generosas donaciones pudimos llenar 25 bolsas con artículos de casa para distribuir a los más necesitados de nuestra parroquia. Sin sus donaciones en las cajas de la parte de atrás de la iglesia, no podríamos ayudar a los necesitados. Gracias. Les recordamos que nos encontramos los Jueves de 6:30 - 7:30pm en el salón parroquial.

Visit to Pine Street Inn's Shattuck Shelter

Join us at 6:15 PM outside the rectory this Thursday, January 19 for our parish visit to the Shattuck Shelter to bring and serve dessert. **You may also donate food for us to bring and leave them in the side door of the rectory-** For more information, contact Caitlin Fox - caitlinfox@gmail.com, 617-794-4845. Thank you so much for your generosity!

Visita al Refugios de Pine Street Inn's Shattuck :

Acompáñenos a la 6: 15 PM afuera de la rectoría este Jueves 19 de Enero para la visita de la parroquia al refugio para llevar y servir postres. También puede donar guineos maduros, meriendas y dejarlas en la puerta lateral de la Rectoría. Para mas información contacte a Caitlin Fox .caitlinfox@gmail.com, 617-794-4845

Mass Intentions  **FOR THE WEEK**

— Intenciones de las Misas

Sunday, Jan 15,	10:00AM	James, Anne & Clare Nardone
	12:30PM	Leonidas Tejada
Friday, Jan 20,	12:00PM	Dolly Genovese
Sunday, Jan 22,	10:00AM	Winifred Gens

CORI forms 2017

Is that time if year. We remind all volunteers that the 2017 CORI forms are available for completion beginning after all Masses the weekend of January 21. All volunteers regardless of assignment are required to complete the form. If you have any question please call the Rectory or talk to Clara Garcia after mass.

Please save the date for the next Protecting God's Children training for all new volunteers and for those that have not yet taken it. It will on Saturday, February 4 from 9:00 - 11:30 a.m. at St. Thomas Hall.

Formas del CORI 2017

Ya es ese tiempo de llenar los folmularios del CORI para todos los voluntarios de la parroquia. Estaremos llenando estos folmularios comenzando el 21 de Enero despues de las misas. Todo voluntario sin importart su asignacion tiene que llenar este folmulario. Recuerde de traer su tarjeta de identificacion. Si tiene alguna pregunta llame a la rectoria o hable con Clara Garcia despues de la misa.

Guarde la fecha del Sbado 4 de Febrero para el entrenamiento de Protegiendo a los Niñ@s de Dios en el salon parroquial Sto. Tomas de 9-11:30am.



Adoration of the Blessed Sacrament

Every Thursday after the noon mass until 3:00 P.M. in the chapel.

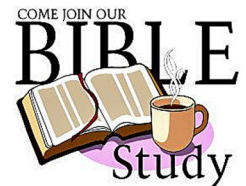
Adoración del Santísimo

los Jueves después de la misa de 12pm hasta las 3 PM en la capilla.

Sunday Bible Study

From 11:15–12:15, in Fr. Thomas Hall as we continue to read through Acts of the Apostles. Newcomers are always welcome each week!

E-mail sainthomasbiblestudy@gmail.com with any questions.



Estudio de la Biblia

Los domingos, 11:15-12: 15pm, en el salon de Santo Tomas mientras seguimos leyendo los Hechos de los Apóstoles. Las personas nuevas son siempre bienvenidos cada semana! Para preguntas use el correo electrónico sainthomasbiblestudy@gmail.com

Our Lady of Lourdes Parish- Nuestra Señora de Lourdes

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$1,579.65 Fuel \$579
Grand Annual \$5,019.50

Second Collection: Jan 15, Urban Parishes

Grupo de Oración

Es un grupo Carismático en Español que se reúne para alabar y escuchar la palabra de Dios. Acompañenos todos los Miércoles después de la misa de las 7:00PM

Charismatic Praying Group

Is in Spanish and meets on Wednesdays at 7pm

Adoration of the Blessed Sacrament: Fridays at Our Lady of Lourdes Church from 5:00 PM to 7:00 PM . On First Fridays we will have an all-night vigil of adoration in the chapel of the church basement.



Adoración del Santísimo Sacramento: Todos los Viernes en la Iglesia desde las 5:00 PM hasta las 7:00 P.M. El primer viernes de cada mes continuaremos la exposición del santísimo después de la misa en la capilla del sótano de la Iglesia hasta las 8:00 AM del Sábado.

SCHOOL OF PEACE -- SATURDAYS 2--5pm

Schools of Peace are a tutoring/mentoring program for youth in the city. Each School of Peace aims to be a welcoming and warm place for youth to gather each week, receiving homework support, learning about peace and building new friendships. School of Peace is free and runs on Saturdays from 2--5pm at the Curtis Hall Community Center on South St. Currently we have space for more children! Children and youth from 1st to 8th grade are welcome. For more information: Ernest Hartwell 253-217-7800 ernesthartwell@gmail.com.

Escuela de Paz—Sabados de 2-5pm en el centro comunitario Curtis Hall, en la South Street. La escuela de Paz es un programa de tutorial para jovenes en la ciudad. Cada escuela de paz tiene como objetivo a ser un lugar caloroso y de bienvenida para que los jovenes se reúnan toadas las semanas y recibir ayuda con tarea, aprendizaje sobre la paz y construir nuevas amistades. Es gratis y para niñ@ de 1er hasta 8vo grado. Para mas informacion: Ernest Hartwell 253-217-7800 ernesthartwell@gmail.com

ESL Program: We are looking for volunteers to help and teach an ESL program for adults in our parish for our parishioners. If you are interested please call the rectory.

Programa de ESL (Ingles como Segundo Idioma)

Estamos necesitando voluntarios para ayudar y enseñar inglés para los adultos de nuestra parroquia. Si usted está interesado llame a la rectoría.

Mass Intentions—Intenciones de Misa

Sunday, Jan 15, 12:30PM Pedro Luis Lozada

Jonathan Rodoli, Marianela Peña, Carlos Flor Amat

From the Saint Vincent de Paul Society

The food pantry opens every Monday evening (Tuesday evening after a Monday holiday) from 6:30 to 8:00 in the basement of the OLOL parish center, 45 Brookside Ave. **We also need a strong, enthusiastic volunteer to help with our Monday morning (9:15 to 11:15) pickups from the Greater Boston Food Bank. If you can possibly help out, please call the Rectory.** If you like to support us please leave your monetary donation in the box/pillar in the entrance of the church. We no longer accept food, so please do not leave them inside the church because they will bring mice.

San Vicente de Paul

*La despensa de Comida esta abierta todos los lunes (o martes si el lunes es feriado) de 6:30 a 8 pm en el sótano del centro parroquial, 45 Brookside Ave. **También necesitamos voluntarios fuerte y entusiastas para ayudarnos los Lunes en la mañana de 9:15 a 11:15 para recoger los alimentos en el Banco de Comida de Boston. Si usted puede ayudar por favor llame a la Rectoría.*** Le pedimos que si quieren ayudarnos por favor dejen sus donaciones monetarias en la caja o pilar en la entrada de la iglesia. Ya la Sociedad de San Vicente no esta aceptando comida. Por favor no deje alimentos en la iglesia porque luego vienen los ratones.

El movimiento de Cursillo de Cristiandad

Es ante todo una experiencia de vida. Una experiencia formidable que consiste en el descubrimiento de lo fundamental cristiano, para mejor vivirlo.

The Cursillo Movement

It is above all a life experience. Cursillo is an encounter with Christ in a small community of the Church so that His love and grace can be brought to every aspect of life.

Necesita Transportación

Si usted necesita transportación para venir a la misa de 12:30pm por favor hable con Niza para inscribirse en la lista.



Saint Mary of the Angels Parish - Parroquia Santa María de los Ángeles

Sunday Collection~Colecta Dominical

1-1-2017 \$4,136.97

1-8-2017 \$1,393.42

Fuel \$322.11

Grand Annual \$7,227.00

Second Collection: Jan 15, Special Collection

GOAL: \$25,000



The 2017 Grand Annual Campaign

The Grand Annual is our annual largest fundraiser. Our goal is still to raise \$25,000 through the end of the fiscal year, June 30, 2017.

Please remember St. Mary of the Angels as you make your end of year tax deductible donations by using any of the envelopes marked

"Grand Annual" for your contributions. Thank you for your support and generosity.

La Gran Campaña Annual 2017 ha comenzado!

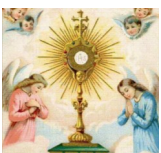
La Gran Annual es nuestra colecta annual mas grande de recaudacion. Nuestra meta es recaudar \$25,000 hasta el final del año fiscal, Junio 30. No se olvide de su parroquia cuando llene sus impuestos a final del año. Use los sobres marcados "Grand Annual" para sus contibuciones. Gracias por su apoyo y generosidad.

Meeting Minutes

What's' going on? All St. Mary's PPC minutes for the past year are in a 3 ring binder in the back of the church.

Minutas de Reuniones

Todas las actas de las reuniones del comité de pastoral del ultimo año están en la parte de atrás de la iglesia.



Adoration of the Blessed Sacrament Mondays in the Parish house Chapel from 6 to 7pm.

Adoración del Santísimo Sacramento Los Lunes en la capilla de la casa Parroquial de 6 a 7PM

Jobs Book: Job seekers— check out the binder in the back of the church for varies job openings.

Libro de Trabajo: En la parte posterior de la iglesia usted encontrara un libro con oportunidades de trabajo para aquellos interesados.

Day-Día	Activity-Actividad	Time-Hora
Tuesday-Martes	Ignatius Latin Group - Equipo Latino Ignaciano (ELI)	6:30pm
Wednesday - Miércoles	Food Pantry-Despensa de Comida Christian Formation-Formación Cristiana	5:00pm 6:30pm
Thursday-Jueves	Ensayos del Coro Hispano English Mass Choir Rehearsal	7:00pm 7:30pm
Saturday-Sábados	Parish Volunteer cleaning- Limpieza hecha por Voluntarios	9:00am

Social Justice Cluster Meeting, on Wednesday, January 25, 2017 at 7pm in the Parish House.

Reunion del grupo de **Justicia Social** el Miercoles 25 de Enero del 2017 a las 7pm en la casa parroquial.

32nd Annual Dr. MLK, Jr.



On Monday, January 16, 2017, at 9 AM, St. Katharine Drexel Parish in Collaboration with Black Catholic Ministries is sponsoring their 32nd Annual Dr. MLK, Jr. Prayer Breakfast to be held at St. Katharine Drexel Church, 517 Blue Hill Ave., Grove Hall, Dorchester. Tickets are \$15 and must be purchased in advance. Space is limited. Guest speaker is Prof. Randall Kennedy of Harvard Law School. Tickets can be purchased from either **Lorraine Smith at 857-249-7773 or Ruth Andrews at 617-610-5579.**

Dr. Martin Luther King, Jr

El lunes, 16 de enero del 2017, a las 9 AM, la Parroquia de St. Katharine Drexel en Colaboración con el Ministerio Católicos de los Afroamericanos está patrocinando un desayuno anual en memoria del Dr. Martin Luther King, Jr., que se llevará a cabo en la iglesia St. Katharine Drexel, 517 Blue Hill Ave., Grove Hall, Dorchester. Las taquillas son \$15 y se deben comprar por adelantado. El espacio es limitado. El orador invitado es el Prof. Randall Kennedy de la Facultad de Derecho de Harvard. Los boletos se pueden comprar llamando a Lorraine Smith o Ruth Andrews .

General information- Información General

Parishes General Staff -Personal de las Parroquias

Rev. Carlos Flor, Pastor

Rev. Miguel Angel Bravo, Parochial Vicar

Rectory: 97 South Street, Jamaica Plain, MA

Tel: 617-524-0240

For emergencies call the parish and dial option 1
Para emergencias, llame a la parroquia y elija la opción 1

Rose Gilles, Finance & Operations Manager

Bob Locke, Maintenance Manager

Riqueldys Peña, Administrative Assistant

Jesús Ortiz & José Pérez, Deacons - Diáconos

Facebook: Catholics JP Roxbury

Tweeter: @catholicJPRox

St. Mary of the Angels Parish

www.stmaryoftheangelsroxbury.org

Fax: 617-442-6455 E-mail: Stmaryoftheangels@msn.com

SMA Parish Mission Statement - Misión de la Parroquia

Mission: Saint Mary of the Angels is a multicultural and multilingual Catholic community of believers in Jesus Christ and His message. We strive to live our faith in joyful worship, providing spiritual nourishment, a welcoming and inclusive environment and sense of family in all our activities, and committing ourselves to promote justice in our neighborhood and the broader world.

La Parroquia Santa María de los Ángeles es una comunidad Católica multicultural y multilingüe de creyentes en Jesucristo y su mensaje. Nosotros procuramos vivir nuestra fe en alegre adoración, proveyendo alimento espiritual, un ambiente agradable e inclusivo y un sentido de familia en todas nuestras actividades, y comprometiéndonos a promover justicia en nuestra vecindad y el mundo más amplio.

Sunday Masses • Misa los Domingos

9:00am English

11:00am *Español*

Weekly Mass and Services in English

Mass on Tuesday at 9:30am

Communion Service Wed, Thu, & Fri at 9:30am

Parish House Hours - Horario de la casa Parroquial

Monday - Thursday 9:00- 3:00pm

Saturday 9:00 - 11:00am

Lunes a Jueves 9:00 - 3:00pm. Sábados 9-11am

Food Pantry-Despensa de Comida 617-833-1898

Outreach: Sr. Virginia Mulhern, vir_mul@msn.com

Coordinator of Religious Education:

Luzdary Pelaez, luzdarysma@gmail.com,

Shauna Townsend ash325nme519@aol.com

English Choir: Br. Paul Fesefeldt, OFM. Cap.

Spanish Choir: Juana Pujols juanata67@hotmail.com

St. Thomas Aquinas Parish

www.parishesonline.com -Search: St. Thomas Aquinas

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Masses Schedule - Horario de las Misas

Saturday: 4:00pm English

6:30 pm English (Neocatechumenal Community)

Sunday: 10:00am English

12:30pm *Español*

Daily Mass in English 12:00pm (Monday - Friday)

Misa diaria en Español 7:00pm (solo los Jueves)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

Monday - Friday 9:00—5:00pm

Music Director: Mary Anne Polich, singingcatlover@gmail.com

Our Lady of Lourdes Parish

www.parishesonline.com -Search: Our Lady of Lourdes

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Sunday Masses • Misa los Domingos

8:00am *Español*

10:00am English

12:30pm (11:30am June to September) *Español*

Misa diaria en Español 7:00pm (solo Miércoles y Viernes)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

at St Thomas Aquinas Rectory

Monday - Friday 9:00—5:00pm

José Gonzalez-Religious Education Coordinator

Ana Quintanilla- Spanish Choir, Coro en Español

Sacraments-Sacramentos

Confessions - Confesiones

St. Thomas Aquinas's chapel: Saturday 3:00pm - 4:00pm

Religious Education - Educación Religiosa

Our Lady of Lourdes: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Thomas Aquinas: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Mary of the Angels: Sunday 10:15 - 11:15 am

Confirmation - Confirmación

St. Thomas Aquinas & Our Lady of Lourdes:

Wednesdays 6:00 - 7:30 pm in Fr. Thomas hall

St. Mary of the Angels: contact the office

Please call the Rectory for - Llame la Rectoría para

- Baptism - *Bautismo*
- Marriage - *Bodas*
- Adult Religious Education - *RICA*
- Care of the Sick - *Visitas a los Enfermos*
- To join our Community - *Ser parte de la Comunidad*